

نموذج طلب قرض عقاري
أو
قرض بضمان عقار

APPLICATION FORM FOR
PROPERTY LOAN
OR
LOAN AGAINST PROPERTY

نموذج طلب قرض عقاري أو قرض بضمان عقار

APPLICATION FORM FOR PROPERTY LOAN OR LOAN AGAINST PROPERTY

Date DD-MM-YYYY التاريخ

FOR BANK USE ONLY

Main applicant	Joint applicant	Co-borrower	Relationship
Agreement Number			
CIF Number	Type of loan		Property loan * LAP
Type of property loan *	New	Top up	Take over Self construction
Account Number		Loan Account Number	
Sourcing	Date of receipt	DD-MM-YYYY	Account officer code
	RBE Code/DSA		Scheme Group
		Source Code	Bank Branch Code

PERSONAL DETAILS

البيانات الشخصية

Title	Mr السيد	Mrs السيدة	Ms	التنسة	Others	أخرى	اللقب
Name (as in passport/ID)	First Name الاسم الأول	Middle Name الاسم الثاني	Last Name اسم العائلة	الاسم (كما في جواز السفر/الهوية)			
Nationality	الجنسية		Gender	Male ذكر	Female أنثى	الجنس	
Date of Birth	D D M M Y Y Y Y	تاريخ الميلاد	Place of Birth	مكان الميلاد			
Marital Status	Married متزوج	Single أعزب	Others	الحالة الاجتماعية			
Educational qualification							المؤهلات العلمية
Resident of UAE since	D D M M Y Y Y Y	مقيم في الدولة منذ تاريخ	Number of Dependants	عدد الأشخاص الذين تعولهم			

ADDRESS

العنوان

Preferred Mailing Address	Residence السكن	Office المكتب	Home Country الوطن الأم	إرسال البريد إلى
P.O.Box				رقم صندوق البريد
Building Name				اسم المبنى
Flat/Unit Number				رقم الشقة/الوحدة
Area/Street				المنطقة/الشارع
Landmark				أقرب مبنى مميز
City/Emirate				المدينة/الإمارة
State (for Home Country)				الولاية (للوطن الأم)
Country				الدولة
Zip Code				الرقم/الرمز البريدي
Residential Status	OWNER/ TENANT/ OTHERS مالك/مستأجر/آخر	OWNER/ TENANT/ OTHERS مالك/مستأجر/آخر	OWNER/ TENANT/ OTHERS مالك/مستأجر/آخر	الوضع السكني

CONTACT DETAILS

بيانات الاتصال

	Country Code رمز الدولة	Area Code رمز منطقة الاتصال	Phone Number رقم الهاتف	
Mobile Number 1	+971 +٩٧١			رقم الهاتف المتحرك المحلي ١
Mobile Number 2	+971 +٩٧١			رقم الهاتف المتحرك المحلي ٢
Telephone Residence				هاتف المنزل
Telephone Office (Extn)				هاتف المكتب (تحويلة)
Fax				الفاكس
Telephone Home Country				الهاتف في الوطن الأم
Mobile Home Country				الهاتف المتحرك في الوطن الأم
E-mail	OFFICIAL الرسمي	PERSONAL الشخصي		البريد الإلكتروني

IDENTITY DETAILS

بيانات الهوية

Type of ID	الرقم Number	تاريخ الاصدار Date of Issue	تاريخ الانتهاء Date of Expiry	مكان الاصدار Place of Issue	بلد الإصدار Country of Issue	نوع الهوية
Passport		DD-MM-YYYY	DD-MM-YYYY			جواز السفر

Visa		DD-MM-YYYY	DD-MM-YYYY			التأشيرة
Unified Number (U.I.D)	For Non-GCC Expatriate Residents <small>للوافدين المقيمين من غير دول مجلس التعاون الخليجي</small>					الرقم الموحد
National ID		DD-MM-YYYY	DD-MM-YYYY			بطاقه الهوية
Khulasat-Al-Qaid						خلاصة القيد

BANK ACCOUNTS - Prior/Existing Accounts with Emirates NBD (PJSC) (ش.م.ع) الحسابات المصرفية - الحسابات السابقة/الحالية مع بنك الامارات دبي الوطني

Account Type(s)	Savings	<input type="checkbox"/>	توفير	Current	<input type="checkbox"/>	جاري	Loan	<input type="checkbox"/>	قرض شخصي	نوع الحساب
	Call/Fixed	<input type="checkbox"/>	ودعة تحت الطلب/ثابتة	Credit Card	<input type="checkbox"/>	بطاقة ائتمان	Others	<input type="checkbox"/>	اخرى	
Account Number										رقم الحساب
Credit Card Number										رقم بطاقة الائتمان
Loan Agreement ID										رقم اتفاقية القرض
Other Bank Account Details										بيانات عن الحسابات المصرفية الاخرى
Bank Name				اسم البنك	Branch					الفرع
Account Type				نوع الحساب	Account Number					رقم الحساب

EMPLOYMENT DETAILS بيانات العمل

Salaried	<input type="checkbox"/>	موظف	Self-Employed	<input type="checkbox"/>	عمل خاص	Pensioner	<input type="checkbox"/>	متقاعد	Others	<input type="checkbox"/>	غير ذلك	
Employment Category	Permanent	<input type="checkbox"/>	دائمة	Fixed Term	<input type="checkbox"/>	مدة محددة	Temporary	<input type="checkbox"/>	موقت	طبيعة العمل		
If Salaried											للموظف	
Current Employer											جهة العمل الحالي	
Designation				المنصب	Department					الإدارة		
Date of Employment				D	D	M	M	Y	Y	Y	Y	تاريخ الإلتحاق بالعمل
Previous Employer											العمل السابق	
Company Address and location											عنوان الشركة	
Date of joining	M	M	Y	Y	Y	Y	تاريخ الإلتحاق	Length of service			مدة الخدمة	
If Self-Employed											في حالة العمل الخاص	
Nature of Business				طبيعة العمل	Years of Business (in UAE)					عدد سنوات العمل في الدولة		
Trade License Number				رقم الرخصة التجارية	Emirate					الإمارة		
Name of UAE National Sponsor											اسم الكفيل المواطن	
Name of Partners/Directors	اسماء الشركاء/اعضاء مجلس الادارة				Share Capital Percentage (%)	نسبة حصص رأس المال (%)						
1.											.1	
2.											.2	
3.											.3	
If you are a board member how much is your share capital (%)											إذا كنت عضو مجلس ادارة, ما هي حصتك من رأس المال (%)	

REFERENCE IN UAE المعرف في دولة الامارات

Name 1						الاسم 1
Mobile Number		الهاتف المتحرك	Emirate			الإمارة
E-mail						بريد الكتروني
Name 2						الاسم 2
Mobile Number		الهاتف المتحرك	Emirate			الإمارة
E-mail						بريد الكتروني

INCOME DETAILS بيانات الدخل

If Salaried											للموظف
1.	Basic Salary (Monthly) AED					الراتب الاساسي (الشهري) بالدرهم	.1				
2.	Allowances (Monthly Excluding Overtime) AED					البدلات (ما عدا اجر العمل الاضافي) بالدرهم	.2				
3.	Commissions (Monthly Average) AED					متوسط العلاوات بالدرهم	.3				
4.	Other Regular Income AED					اي دخل اخر منتظم بالدرهم	.4				
Total Monthly Income (1+2+3+4) AED						إجمالي الدخل الشهري (1+2+3+4) بالدرهم					

Accrued End of Service Benefits AED				مستحقات نهاية الخدمة بالدرهم			
Source of Other Regular Income	Business <input type="checkbox"/>	عمل <input type="checkbox"/>	Rental <input type="checkbox"/>	إيجار <input type="checkbox"/>	Others <input type="checkbox"/>	غير ذلك <input type="checkbox"/>	مصدر دخل آخر منتظم
Salary Credit Date				D	D	تاريخ ايداع الراتب	
If Self-Employed						للعمل الخاص	
Average Net Annual Turnover for Last 3 Years (AED)				متوسط العائد السنوي الصافي للسنوات الثلاثة الاخيرة			
Average Net Monthly Profit for Last 3 Years (AED)				متوسط الدخل الشهري للسنوات الثلاثة الاخيرة			

LOAN DETAILS								بيانات القرض		
Is Property	Freehold <input type="checkbox"/>	تملك حر <input type="checkbox"/>	Leasehold <input type="checkbox"/>	مستأجر <input type="checkbox"/>	Granted <input type="checkbox"/>	منحة <input type="checkbox"/>	هل العقار			
If Leasehold, un-expired lease period (Years)				إذا كان عقار مستأجر، ما هي مدة الإيجار السارية (بالسنوات)						
Property Development Phase	Under-Construction <input type="checkbox"/>	قيد الانشاء <input type="checkbox"/>	Completed <input type="checkbox"/>	عقار تام البناء <input type="checkbox"/>	مراحل تطوير العقار					
If Under-Construction, Expected Completion Date				إذا كان العقار قيد الانشاء . ما هو التاريخ المتوقع لانتهاء البناء						
Property is currently Mortgaged to	Emirates NBD bank <input type="checkbox"/>	بنك الإمارات دبي الوطني <input type="checkbox"/>	Other lender <input type="checkbox"/>	جهة إقراض أخرى <input type="checkbox"/>	Mortgage Free <input type="checkbox"/>	غير مرهون <input type="checkbox"/>	العقار مرهون حالياً لصالح			
Purpose of loan against property				الغرض من القرض بضمان عقار						
Repayment Option (In Case of Draw Down)				خيارات السداد (في حالة السحب)						
Interest and principal payable from the month following first disbursement				تستحق الفائدة والمبلغ الاصيلي منذ الشهر التالي لدفع مبلغ القرض <input type="checkbox"/>						
Only interest payable till date of possession of property or 24 months from the date of first disbursement, whichever is earlier. Interest and principal payable thereafter				تستحق الفائدة حتى تاريخ حيازة العقار او ٢٤ شهرا من تاريخ اول دفعة لمبلغ القرض، أيهما يبدأ أولاً. تستحق الفائدة والمبلغ الاصيلي بعد ذلك <input type="checkbox"/>						
Repayment of interest/installments to be debited from Emirates NBD Bank Account Number (Bank Account number to be filled by Bank Staff)				يتم خصم الفائدة/اقساط القرض من حساب بنك الإمارات دبي الوطني رقم (يتم تعبئة رقم الحساب من قبل موظف البنك)						
Every (day)	D	D	كل (يوم)	of each month with effect from	M	M	Y	Y	Y	من كل شهر اعتباراً من تاريخ
Application Fee AED	AED	رسوم الطلب بالدرهم	Loan Processing Fee AED	AED	الرسوم الادارية بالدرهم					
Loan tenor	In months	مدة القرض	Loan amount applied	مبلغ القرض المطلوب						
Finance based on	Original value <input type="checkbox"/>	القيمة الأصلية	Market value <input type="checkbox"/>	القيمة السوقية		إلتصويل على أساس				
Interest Type										نوع الفائدة
Fixed <input type="checkbox"/>	ثابتة	Period	مدة	Rate %	السعر %					
Floating <input type="checkbox"/>	متغيرة	Introductory Rate %	سعر الفائدة التمهيدي %	For the first (in months)	عن أول (عدد الاشهر)					
thereafter Consumer Base Rate (CBR) + %				بعد ذلك سعر إقراض المستهلك الأساسي (CBR) + %						
Down payment %				الدفعة المقدمة %						

LIABILITIES							القدرة المالية		
Product/Institution	من From	مبلغ القرض Loan Amount	المدة Tenor	القسط الشهري Monthly Installment	المبلغ المستحق Outstanding	المنتج/المؤسسة			
Auto Loan						قرض السيارة			
Personal Loan						قرض شخصي			
Overdraft						سحب على المكشوف			
Other Liabilities AED						التزامات اخرى بالدرهم			
Credit Card Name/Issuer	اسم البطاقة/المصدر	Credit card Number	رقم البطاقة	Credit card Limit	حد الائتمان	Member Since	صادرة منذ		
Total Liabilities AED							اجمالي اللاتزامات		

PROPERTY DETAILS					بيانات العقار	
Property Address Details					بيانات عنوان العقار	
Building Name	اسم المبنى	Flat/Unit Number	رقم الشقة/الوحدة			
Area/Street	المنطقة/الشارع					
Landmark	أقرب مبنى مميز					
P.O.Box	رقم ص.ب.	City/Emirate	المدينة/الإمارة			
Developer Name	اسم المطور					
Project Name	اسم المشروع	Project Phase	مرحلة المشروع			

Other Property Related Details										بيانات أخرى تتعلق بوصف المشروع																			
Villa		فيلا	Apartment		شقة	Townhouse		منزل في المدينة	Others		غير ذلك																		
Apartment/Villa Number		شقة/فيلا رقم			Floor	الطابق		View Type			نوع الاطلافة																		
Builtup Area (Sq. ft.)					مساحة البناء (قدم مربع)					Land Area (Sq. ft.)					مساحة الأرض (قدم مربع)														
Number of Bedrooms					عدد الغرف					Number of Bathrooms					عدد الحمامات														
Name of Seller															اسم البائع														
Address of Seller															عنوان البائع														
Property Ownership Details															بيانات ملكية العقار														
Owner 1 (Name)															المالك ١ (الاسم)														
Owner 2 (Name)															المالك ٢ (الاسم)														

Insurance Payment Option (Life and Property Insurance)										خيار دفع التأمين (تأمين على الحياة والعقار)									
Please debit my/our account number										يرجى الخصم من حسابي/حسابنا رقم									
To be financed by Emirates NBD Bank										التمويل من قبل بنك الإمارات دبي الوطني									
Coventional					تقليدي					Islamic (Takaful)					إسلامي (تكافل)				

DECLARATION تعهد

Pursuant to this application I/We hereby apply to Emirates NBD (PJSC) (the Bank) for a Property Loan (also known as Loan Against Residential Property, hereinafter referred to as the "Loan") as detailed in this application. I/We acknowledge and accept the General Terms and Conditions of the Emirates NBD (PJSC) Agreement - Loan Against Residential Property, as amended from time to time. I/We hereby warrant that no bankruptcy/liquidation proceedings have been commenced against me/us, that all the information furnished by me/us in this application is true, complete and accurate in all respects and that I/we have not wilfully withheld any material fact. I/We hereby authorize the Bank and third parties, including my/our bankers, to exchange information for the purpose of processing my/our Loan application and for the conduct of any of my/our accounts with the Bank so long as I/We shall remain customer/customers of the Bank. I/We acknowledge that the Loan requested by me/us in this application will be made available to me/us at the absolute discretion of the Bank. I/ We hereby agree and acknowledge that this declaration and the information provided in this application constitute an integral part of the Emirates NBD (PJSC) Agreement - Loan Against Residential Property and shall be read in conjunction with it.

بناء على هذا الطلب، أتقدم/نتقدم إلى بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.) (البنك) بطلب قرض عقاري (والذي يعرف كذلك باسم قرض بضمان عقار سكني، ويشار إليه فيما يلي "بالقرض") كما هو مبين في هذا الطلب. كما أقبل/تقبل الشروط والأحكام العامة لاتفاقية - قرض بضمان عقار سكني من بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)، كما يتم تعديلها من وقت لآخر. كما أؤكد وأتعهد بأنه لا توجد أي دعاوى إفلاس قضائية مرفوعة ضدي/ضدنا وبأن جميع المعلومات المقدمة مني/منا في هذا الطلب صحيحة وتامة ودقيقة من جميع النواحي وبأنني لم أخفي/نخفي أي حقائق مادية. أنفوض/نفوض البنك والغير - بما في ذلك البنك الخاص بي/بنا - وفي تبادل المعلومات بغرض إنجاز معاملة طلب القرض ولمعرفة وضع حسابي/حسابنا مع البنك طالما كنت/كنا عميلاً/عملاء لدى البنك. أقر/نقر بأن القرض الذي قدمت/قدمنا له من خلال هذا الطلب سوف يتم توفيره لي/لنا حسب التقدير المطلق للبنك. أوافق/نوافق بموجبية ونقر بأن هذا الإقرار والمعلومات المقدمة في الطلب تشكل جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية - قرض بضمان عقار سكني من بنك الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.) وبأنها سوف تقرأ مقترنة معها.

The Borrower hereby authorizes the Bank to obtain or disclose any credit or financial information, including all asset details, concerning the Borrower's financial, credit or legal status from any governmental or semi governmental authority, credit bureau or any company or organization whether inside or outside United Arab Emirates which maintained or supposed to maintained any credit, financial or legal information concerning the Borrower.

يقيم المقترض بموجبيه بتفويض البنك للحصول على أو الكشف عن أي معلومات ائتمانية أو مالية، تشمل تفاصيل كافة الأصول، تتعلق بالوضع المالي أو الائتماني أو القانوني للمقترض من أي هيئة حكومية أو شبه حكومية أو مكتب ائتمان أو أي شركة أو مؤسسة سواء كانت داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة والتي تحتفظ أو من المقترض أنها تحتفظ بأي معلومات ائتمانية أو مالية أو قانونية بشأن المقترض.

I/We understand that the Bank reserves the right to decline the application without the obligation of giving any reason.

أدرك / ندرك بأن البنك يحتفظ بحق رفض الطلب دون التزام بإبداء الأسباب

Note: This Form is an integral part of the Loan Agreement.

ملاحظة: هذا النموذج جزء لا يتجزء من عقد القرض.

X

Applicant Signature Date:

توقيع مقدم الطلب التاريخ:

FOR BANK USE ONLY

Name	Designation	Signature	Date
			D D M M Y Y Y Y
			D D M M Y Y Y Y
			D D M M Y Y Y Y
Original Documents Sighted and Verified			

REMARKS (IF ANY) ملاحظات (إذا وجدت)

تعهد وموافقة بالحصول على والافصاح عن معلومات

UNDERTAKING AND APPROVAL TO OBTAIN AND DISCLOSE INFORMATION

Account/CIF Number	رقم الحساب/ملف تعريف العميل
Name of Account Holder	اسم صاحب الحساب

1. The above account holder (hereinafter referred to as the "Customer"/ "Borrower") hereby entitles and authorizes Emirates NBD Bank PJSC (the "Bank") to obtain and disclose any financial, legal or credit information relating to the Customer/Borrower, including any information pertaining to the address, telephones or utility bills relating to the Customer/Borrower and his authorized signatory(ies) or any other information which included in the credit information report, to verify, obtain or disclose such information as you deem fit in your absolute discretion. I agree that you may obtain, request, transfer and disclose any information relating to me/us (including information you obtain from any third parties such as any local or international credit bureau), to and between the branches, subsidiaries, affiliates, representative Offices, agents of the Bank and any third parties selected by any of them or you, wherever situated, for private use (including for use in connection with the provision of any Products or Services to me and for data processing, statistical and risk analysis purposes, global cash services and dealings in securities on any Exchange Securities market(s) and any other relevant authorities and agencies pertaining thereto). You and any of Emirates NBD Bank branches, subsidiaries, affiliates, representative offices, agents or any third parties selected by any of them or you, shall be entitled to obtain, transfer and disclose any credit, legal or financial information relating to the Customer/Borrower.

1. يخول ويفوض صاحب الحساب المشار إليه أعلاه (ويشار إليه فيما بعد بالعميل/المقترض) بموجبه بموجب بنك الإمارات دبي الوطني (البنك) في الحصول على أو الافصاح عن أي معلومات مالية أو قانونية أو ائتمانية تتعلق بالعميل/المقترض بما في ذلك أي معلومات تتعلق بعنوان أو هواتف أو فواتير كهرباء أو مياه تتعلق بالعميل/المقترض والمخول/المخولين بالتوقيع عنه أو أي معلومات أخرى يتضمنها تقرير المعلومات الائتمانية، ولهم التحقق منها والحصول عليها أو الافصاح عنها كما ترونه مناسباً وفق تقديركم المطلق. كما أوافق على قيامكم بالحصول على و طلب و نقل والكشف عن أي معلومات تتعلق بي/بنا (بما في ذلك المعلومات التي تحصلون عليها من أي طرف ثالث، مثل أي مكتب ائتمان محلي أو خارجي)، وذلك إلى أو بين فروع البنك (سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها) أو شركاته التابعة أو الزميلة أو مكاتبه التمثيلية أو شركاته الزميلة أو وكلائه أو أي أطراف ثالثة يتم اختيارها من قبل أي منهم أو من قبلكم، أينما كانوا، للاستخدام الخاص (بما في ذلك استخدامها في ما يتعلق بتقديم أي منتجات أو خدمات تتم إليّ أو لمعالجة البيانات وأغراض التحليل الإحصائي وتحليل المخاطر، والخدمات النقدية العالمية والتعامل في الأوراق المالية في أي سوق / أسواق للأوراق المالية وأية سلطات ودوائر أخرى ذات صلة يكون لها ارتباط بذلك). كما أن لكم ولأي من فروع بنك الإمارات دبي الوطني وشركاته التابعة ومكاتبه التمثيلية وشركاته الزميلة ووكلائه أو أي أطراف ثالثة مختارة من قبل أي منهم أو من قبلكم، الحق في القيام بالحصول على ونقل والكشف عن أي معلومات ائتمانية أو قانونية أو مالية تتعلق بالعميل/المقترض .

2. Without prejudice to the foregoing, the Customer/Borrower hereby authorizes the Bank, without the need to get any written or oral permits, to obtain or disclose any of the information indicated in this Undertaking from any governmental or semi-governmental authorities, body, organization, company, credit bureau or telecommunications company and any service provider such as electricity , water and telecommunication companies, or any other person or entity as it is needed, whether inside the UAE or abroad, which maintain or are supposed to maintain any of the information contained in this Undertaking relating to the Customer/Borrower. The Bank, pursuant to this Undertaking, may communicate with such bodies to obtain or disclose any of information mentioned in this Undertaking.

2. دون الاخلال بما ورد أعلاه يخول العميل/المقترض بموجبه البنك، وذلك دون حاجة للحصول على أي تصاريح كتابية أو شفوية، بالحصول على أو الافصاح عن المعلومات المذكورة في هذا التعهد من أي جهة حكومية أو شبه حكومية أو هيئة أو منظمة أو شركة أو مكتب ائتمان أو شركة اتصالات وأي مزود خدمات كشركات الكهرباء والمياه والهاتف، أو أي شخص أو مؤسسة حسب مقتضى الحاجة، سواء كانت داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة التي تحتفظ أو من المفترض ان تحتفظ بأى من المعلومات المذكورة في هذا التعهد والخاصة بالعميل /المقترض . ويحق للبنك بموجب هذا التعهد مخاطبة هذه الجهات والحصول على أو الافصاح عن أي من المعلومات المذكورة في هذا التعهد .

3. The Bank shall be entitled to use any or all of the information contained in this Undertaking for the purpose of granting/ or commencing to grant me any loans, facilities or any other banking services offered by the Bank or to use this information for the purpose of assessing my credit position and collect any amounts or loans payable to the Bank. This Undertaking shall remain in force and effect against the Customer/Borrower, and may not be terminated or amended without the Bank's prior written consent.

3. يحق للبنك استخدام أي من أو كل المعلومات الواردة في هذا التعهد من أجل منحّي أو الشروع في منحّي أي قروض أو تسهيلات أو أي خدمات مصرفية يقدمها البنك أو استخدام هذه المعلومات بغرض تقييم وضعي الائتماني وتحصيل أي مبالغ أو قروض مستحقة الدفع للبنك . ويظل هذا التعهد سارياً وناظراً في مواجهة العميل/المقترض ولا يحق له الغاؤه أو تعديله دون الحصول على موافقة البنك الكتابية.

4. This Undertaking shall be subject and interpreted in accordance with the Federal Credit Information Law No. 6 of 2010 and any other applicable laws of the United Arab Emirates, and any dispute arising between the Bank and the Customer / Borrower with regards to this Undertaking shall be referred to the exclusive jurisdiction of the courts of the UAE.

4. يخضع هذا التعهد في تفسيره وتأيوله إلى القانون رقم 6 لسنة 2010 بشأن المعلومات الائتمانية وقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ويحال أي نزاع ينشأ بين البنك والعميل/المقترض بخصوص هذا التعهد للاختصاص الحصري لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.

X

Borrower/Co-Borrower Signature

توقيع المقترض/المقترض المشارك